



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Neues Teutsch-Französisches Wörter-Buch

Enthaltend alle die bekanntesten und gemeinsten Wörter Der Teutschen Sprache, derselben eigentliche/ verblümte/ sprüchwörtliche und schertzhaffte Redens-Arten/ Nebst vielen Gelehrten-, Kunst- und Handels-Wörtern

Jablonski, Johann Theodor

Basel, 1740

C.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61077](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61077)

Butt, *adj.* grossier; lourd. **Butte** weisen: manieres grossieres. Ein **butter mensch**: un homme lourd; grossier; un lourdaut.

Butte, *f. f.* plie. **Rigische butten**: plies forées.

Butte; **Botte**, *f. f.* hote. Die **butte tragen**: porter la hote. Eine **butte voll trauben**: une hotée de raisins.

Bütte, *f. f.* cuvier; cuveau.

Butten-träger, *f. m.* hoteur.

Butter, *f. f.* beurre. **Frische butter**: beurre frais. **Gesalzene butter**: beurre salé. **Geschmolzene butter**: beurre fondu. **Garstige [schmierige] butter**: beurre fort.

Butter außs brodt schmieren: étendre du beurre sur du pain; beurrer le pain.

In butter braten: frire au beurre; avec du beurre.

Butter-damme, *f. f.* **Butterbrodt**, *f. n.* pain beurré; beurrée.

Butter-birn, *f. f.* beurré. **Roth**; gelbe; grüne; weisse **butterbirn**: beurré rouge; doré; gris; blanc.

Butter-blume, *f. f.* minon. Die **wiesen sind voll buttersblumen**: les prés sont couverts de minons.

Butter-brodt, *v.* **Butter-damme**.

Butter-brühe, *f. f.* sauce au beurre.

Butter-faß, *f. n.* barate.

Butter-flade, **Butter-kuche**, *f. m.* gâteau feuilleté; dariole.

Butter-keller, *f. m.* cave au beurre.

Butter-krämer; **Butter-mann**, *f. m.* beurrier.

Butter-krämerin; *f. f.* **butterweib**, *f. n.* beurriere.

Butter-kuche, *v.* **Butter-flade**.

Butter-markt, *f. m.* beurrerie; marché au beurre.

Butter-milch, *f. f.* babeurre; lait de beurre.

Buttern, *v. a.* battre le beurre.

Buttern, beurrer; mettre du beurre. Eine **schnitte brodts buttern**: beurrer une tranche de pain. **Fische buttern**: accommoder le poisson au beurre. Das ist nicht gemug **gebuttert**: cela n'a pas allés de beurre.

Butter-strigel; **Butterweck**, *f. m.* coin de beurre.

Butter-teig, *f. m.* feuilletage.

Butterweck, *v.* **Butter-strigel**.

Butter-weib, *v.* **Butter-krämerin**.

Buttigkeit, *f. f.* grossiereté; rusticité.

Buß; **Puz**, *f. m.* ornement; atour; parure; ajustement. Den

besten **buß anlegen**: mettre ses plus beaux ornemens; atours. Dieser **buß** läßt euch wohl: cette parure vous sied tres-bien.

Buß; **knospe**, [*t. de jardinier*] bouton; bourre. **Rosen bußen**; **nägelein bußen**: boutons de roses; d'oeillets. Das obst ist in den **bußen** verstroben: les fruits ont été gelés en bourre. Die **bäume gewinnen bußen**: les arbres boutonnent.

Buß im geschwür, [*t. de chirurgien*] bourbillon.

Buß am licht: mèche de chandelle.

Bußen; **puzen**, *v. a.* parer; ajuster. Eine **braut bußen**: ajuster une épousée. Ein **gemach bußen**: parer une chambre.

Bußen, netéier; curer &c. Die **hände bußen**: netéier les mains. Die **zähne**; die **ohren bußen**: se curer les dents; les oreilles. Den **bart bußen**: faire la barbe. Die **nase bußen**: se moucher le nez. Das **licht bußen**: moucher la chandelle. Die **kleider bußen**: épouffeter [broffer] les habits. Die **schuhe bußen**: torcher [netéier] les fouliers. Das **tüchen zeug bußen**: écurer la vaisselle. Das **gewehr bußen**: polir [fourbir] les armes. Einem den **beutel bußen**: mal mener la bourse d'autrui. Den **feind bußen**: maltraiter [batter] l'ennemi. Die **sterne bußen sich**: le étoiles tombent.

Bußen, *v. n.* [*t. de jardinier*] boutonner; pousser des boutons.

Bußen-gesicht, *f. n.* masque.

Buzig, *adj.* morveux. Ein **buziger junge**: un petit morveux.

Buzmann, *f. m.* epouvantail; marmouset.

Bußscheer, *f. f.* mouchettes.

Bußbaum, *v.* **Buchsbaum**.

C.

[Plusieurs mots, qu'on écrivoit autrefois avec un C, s'écrivant aujourd'hui avec un K, ou avec un Z, on avertit, que ceux qui ne se trouveront pas ici sous la lettre C, il les faudra chercher sous celle du K, ou du Z.]

† **Cap**; **vorgebürge**, *f. n.* promontoire; cap. **Caffee**, *f. m.* café. **Cafsee**: bret: cabaret. **Cajous**, *f. m.* [fruit de l'Amérique] cachos.

† **Cajute**, *f. f.* cajute.

Calabrien, *f. n.* Calabre; partie du royaume de Naples.

Calaminth, *f. f.* [plante] calament.

Calcedonier, *f. m.* [pierre précieuse] calcedoine.

Calender, *f. m.* calendrier; almanac.

Calmus, *f. m.* acorus.

Camerad, *f. m.* camarade; compagnon d'armes.

Camerich, *f. n.* Cambrai; ville des pais-bas.

Campanie, *f. f.* [*t. de marine*] gaillard d'arriere.

Canal, *f. m.* canal; cheneau. **Canal zu Venedig**, lagune.

Canarien-hecke, *f. f.* nichoir.

Canarien-vogel, *f. m.* Das männlein: canarie mâle; ferin. Das weiblein: canarie femelle; serine.

Canarien-saame, *f. m.* alpiste; ou alpitre.

Canarien-sect; **Canarien-wein**, *f. m.* vin; sec des Canaries.

Canarien-zucker, *f. m.* sucre des Canaries; sucre raffiné.

Canarische inseln, les îles Canaries.

Caninichen, *f. n.* lapin. Zwoy in einander geschränckte und zum braten fertig gemachte **caninichen**: accolade.

† **Canone**, *f. f.* Canon.

† **Canoniren**, *v. a.* battre du Canon.

† **Canonische Bücher der Heil. Schrift**; les livres Canoniques de l'Ecriture sainte.

† **Canonisiren**, *v. a.* canoniser; recevoir au rang des saints.

Cantor, *f. m.* chantre.

Cantorin, *f. f.* femme de chantre.

Canzley; **Canzley**, *f. f.* chancellerie.

Canzley-bedienter; **Canzley-verwandler**, *f. m.* officier de la chancellerie.

Canzley-bote, *f. m.* messager de chancellerie.

Canzley-diener, *f. m.* huissier de la chancellerie.

Canzley-director, *f. m.* directeur de la chancellerie.

Canzley-gebühr, *f. f.* droits [taxe] de la chancellerie.

Canzley-rath, *f. m.* conseiller à la [de la] chancellerie.

Canzley-schrift, *f. f.* écriture [caractère] de chancellerie.

Canzley-secret, *f. n.* petit sceau de la chancellerie.

Canzley-siegel, *f. n.* grand sceau de la chancellerie.
 Canzley-verwandter, *v. Canzley-bedienter.*
 Canzellist, *f. m.* copiste de la chancellerie.
 Canzler, *f. m.* chancelier.
 Canzlerin, *f. f.* chanceliere.
 † Capitel, *f. n.* chapitre; section.
 † Capitel der domherren, chapitre de chanoines.
 † Capitel-herren; *f. m.* chanoines.
 † Capiteln, *v. a.* gronder; chapitrer; faire la leçon.
 † Capituliren, *v. n.* capituler; entrer en accommodation; accorder.
 Cardinal, *f. m.* Cardinal.
 Cardinals-mütze, *f. f.* barette.
 Cardinals-stand, *f. m.* Cardinalisme.
 Cardinals-würde, *f. f.* Cardinalat.
 Carfunkel, *f. m.* [*Pierre précieuse*] escarboucle.
 Carfunkel, *f. m.* [*t. de médecine*] carbonelle.
 Carl, *f. m.* Charles: *nom d'homme.*
 Carmeliter-mönch, *f. m.* Carmelite.
 Carmeliter-nonne, *f. f.* Carmelite.
 Carna, *f. f.* [*t. de marine*] caliorne.
 Carniol, *f. m.* vermeille: *Pierre précieuse.*
 Cartel, *f. n.* gage de bataille.
 Carthaginensisch, *adj.* Punique.
 Carthaginensischer krieg: guerre Punique.
 Carthaus; Carthäuser-kloster, *f. n.* chartreuse.
 Carthäuser-mönch, *f. m.* chartreux.
 Castilien, *f. n.* Castille: *royaume en Espagne.*
 Castilianer, *f. m.* Castillan.
 Catalonien, *f. n.* Catalogne: *principauté en Espagne.*
 Catalonier, *f. m.* Catalan.
 Catechete, *f. m.* Catechiste.
 † Cedern-baum, *f. m.* Cedre.
 † Cedern-hartz, *f. m.* cedrie.
 † Cedern-holz, *f. n.* bois de cedre.
 † Centner, *f. m.* quintal.
 Chamomillen, *f. f.* leucacantha.
 Char-freitag, *f. m.* le vendredi saint; aoré.

Chelub, *f. m.* [*t. d'astronomie*] perfee.
 Chinesischer Edelmann, *f. m.* mandarin.
 Chor, *f. m.* choeur. Im chor sitzen: avoir place au choeur. Im chor singen: chanter au choeur.
 Ein chor muscanten; geiger; schalmeyen *ic.* un choeur de musiciens; de violons; de hautbois; bande de violons.
 Die chöre der engel: les choeurs des anges.
 Keine stimme im chor haben: *prov.* n'avoir point de voix en chapitre.
 Einen zu chor treiben: *prov.* tenir de court quelcun; l'obliger à faire son devoir.
 Chor-altar, *f. m.* maître-autel.
 Chor-amt, *f. n.* office de choeur. Das chor-amt halten: officier.
 Chor-bischoff, *f. m.* Chorévêque.
 Chor-bruder, *f. m.* frere de choeur.
 Chor-frau, *f. f.* dame de choeur.
 Chor-gesang, *f. n.* chant de choeur.
 Chor-hemd, *f. n.* aube.
 Chor-herr, *f. m.* choriste.
 Chor-kleid, *f. n.* Chor-rock, *f. m.* habit de choeur.
 Chor-leser, *f. m.* lecteur de choeur.
 Chor-meister, *f. m.* maître des enfans de choeur. Chor-meister, in den domkirchen, *f. m.* cabicol.
 Chor-sänger, *f. m.* choriste.
 Chor-schüler, *f. m.* enfant de choeur.
 Chor-schwester, *f. f.* foeur de choeur.
 Chor-stunden, *f. f.* heures canoniales.
 Chor-weiß, *adv.* par choeur.
 Christ; Christus, *f. m.* Christ. Jesus Christus, der welt Heyland: Jesus Christ, le Sauveur du monde. An Christum glauben: croire en Jesus Christ.
 Das leiden Christi: la passion.
 Das verdienst Christi: le merite de Jesus Christ.
 Der heilige Christ: Noël; la fête de la nativité de N. S. Einen heiligen Christ [etwas zum heiligen Christ] schenken; bescheren: faire un present le jour de Noël.
 Christ, *f. m.* chrétien. Ein guter Christ: un bon chrétien. Ein heuchel-Christ; mau-Christ: un mauvais [faux] chrétien. Ein Christ werden: se faire chrétien. Als ein Christ leben: vivre en chrétien.
 Christen auf dem berge Libanon: Maronites.
 Christ-abend, *f. m.* veille [vigile] de Noël.

Christen-eifer, *f. m.* zele [ferveur] chrétien.
 Christen-feind, *f. m.* ennemi des chrétiens; du nom chrétien.
 Christen-freund, *f. m.* ami des chrétiens; qui favorise les chrétiens.
 Christen-gebühr, *f. f.* devoir des chrétiens.
 Christen-gemeine, *f. f.* église chrétienne; communion des fideles.
 Christenheit, *f. f.* chrétienté. Das wird in der ganzen Christenheit gehalten: cela se pratique dans toute la chrétienté.
 Christen-leben, *f. n.* vie chrétienne.
 Christen-mensch, *f. m.* chrétien; fidelle.
 Christen-schule, *f. f.* école chrétienne.
 Christen-sinn, *f. m.* esprit du christianisme.
 Christen-stand, *f. m.* état de chrétien; de fidelle.
 Christen-trost, *f. m.* consolation chrétienne.
 Christen-tugend, *f. f.* vertu chrétienne.
 Christenthum, *f. n.* christianisme. Das heutige christenthum ist dem ersten sehr ungleich: le christianisme d'aujourd'hui est bien différent de celui des premiers siècles. In seinem christenthum wohl unterrichtet seyn: être bien instruit dans la doctrine chrétienne.
 Christen-volk, *f. n.* peuple chrétien; les fideles.
 Christen-zucht, *f. f.* discipline chrétienne.
 Christ-geschend, *f. n.* présent qui se fait le jour de Noël: *en Allemagne.* Es qui revient à celui que l'on fait en France le premier jour de l'an, lequel les François appellent étrenne.
 Christ-fest, *f. n.* Noël.
 Christgläubig, *adj.* fidelle.
 Christian, *f. m.* Chrétien: *nom d'homme.*
 Christ-kindlein, *f. n.* l'enfant Jesus.
 Christlich, *adj.* chrétien. Die christliche kirche: l'église chrétienne. Der christliche glaube: la foi chrétienne; des chrétiens. Ein christlicher mann: homme qui vit chrétiennement.
 Christlich, *adv.* chrétiennement.
 Christ-mess, *f. f.* office de Noël.
 Christmild, *adj.* charitable. Einem mit einer christmilden be-steuer ausbelffen: faire une charité à quelcun; lui donner quelque chose par charité; donner une aumône.
 Der König; Fürst *ic.* christmild der

der [christmilbester] gedächtniß:
le roi; prince d'heureuse me-
moire.
Christ-monat, *f. m.* Décembre.
Christ-nacht, *f. f.* vigile de Noël.
Christ-tag, *f. m.* jour de Noël.
Christwillig, *adj.* charitable.
Christwilliglich, *adv.* charitable-
ment.
Christ-woche, *f. f.* semaine de
Noël.
Christ-wurz, *f. f.* hellebore.
† Chronick, *f. f.* Chronique.
† Chronick-schreiber, *f. m.* chro-
niqueur.
Chrysolit, *f. m.* [*Pierre preti-
ense*] crisolite.
Chur, *f. f.* electorat; dignité
electorale. Zur Chur gelangen:
parvenir à l'electorat.
Chur-Fürst, *f. m.* Electeur.
Churfürstenthum, *f. n.* electo-
rat.
Chur-Fürstin, *f. f.* Electrice.
Churfürstlich, *adj.* electoral. Die
churfürstliche würde: dignité ele-
ctorale.
Churfürstliche verein: confédéra-
tion des electeurs.
Chur-hut, *f. m.* bonnet electoral.
Chur-Prinz, *f. m.* Prince electo-
ral.
Chur-Prinzessin, *f. f.* Princesse
electorale; épouse du prince ele-
ctoral.
Chur-würde, *f. f.* dignité ele-
ctorale.
Chymie; Schmelz-kunst, *f. f.*
chimie.
Chymisch, *adj.* chimique. Chy-
mischer ofen-deckel: chape.
Cicero antiqua, [*t. d'im-
primeur*] le cicero. Cicero cursiv:
l'italique. Doppelt cicero anti-
qua: le gros parangon. Tert an-
tiqua: le petit parangon.
† Eider, *f. m.* du cidre.
† Eistern, *v.* Zisterne.
Eisten-rösigen, *f. n.* [*arbrif-
seau*] ciste.
Eitter; Cither, *f. f.* cistre, ou
citre.
Elara, *f. f.* Claire: *nom de
femme.*
Claudia, *f. f.* Claudine: *nom
de femme.*
Claudius, *f. m.* Claude: *nom
d'homme.*
Clavichordium; clavier, *f. n.*
clavecin. Auf dem clavichordio
spielen: toucher le clavecin.
Clavier, *f. n.* touche. Helfenbei-
nene ic. claviere: touches d'y-
voire. Ein doppeltes clavier:
un double rang de touches.

Bretgen über den clavieren:
f. n. barre.
Clavizimbel, *f. n.* clavecin.
Clausur, *f. f.* an einem buch:
fermoir.
Clistir, *f. n.* [*t. de pharmacie*]
lavement.
† Einem ein clistir setzen, donner
un lavement a quelcun. Sich
ein clistir setzen lassen: prendre
un lavement.
† Cloack, *f. n.* Cloaque;
égout.
Cohobiren; das abdistillirte wies-
der aufgießen, *v. a.* cohober.
Collationiren, *v. a.* [*t. de li-
braire*] collationner.
Cöln, *f. n.* Cologne: *ville &
electorat sur le bas Rhin.*
† Colick, *f. f.* bauchgrümmen
f. n. Colique.
† Coschenilie, *f. f.* Cochenille.
Colonie, *f. f.* colonie. Kleine
colonie: habitation.
Coloquinten, *f. f.* chicotin.
Coloratur, *f. f.* [*t. de musique*]
prolation.
Column, *f. f.* [*t. d'imprimeur*]
page.
Columnen-stieg, *f. m.* reglet.
† Cometsstern, *f. m.* Comete.
† Commißbrodt, *f. n.* pain de
munition.
† Comiß-Meister, *f. m.* com-
missaire des vivres.
† Comödiant, *f. m.* Comedien.
† Comödiantin, *f. f.* Comedi-
enne.
Comödiantisch, *adj.* mimique.
Comödie, *f. f.* comedie.
Communität, *f. f.* bourse de
college. In die communität ge-
hen: avoir la bourse au college.
Communitäter, *f. m.* bourfier.
† Compas, *f. m.* Bouffole;
éguille aimantée.
† Einem den compas verrücken,
prov. desorienter quelcun; trou-
bler les projets de quelcun.
† Confect, *f. n.* confiture; fu-
crerie.
† Confect-becker, *f. m.* Confiseur;
confiturier.
Confrontation, *f. f.* [*t. de
palais*] acariation.
Confrontiren, *v. a.* mit den zeu-
gen; [*t. de palais*] acarer.
Constabel, *f. m.* canonier.
Constabel-Kammer, *f. f.* [*t. de
marine*] sainte barbe.
Confulent, *f. m.* avocat consul-
tant.

Contract, *f. m.* contrat. Con-
tract, träftt dessen beyde theile
einander, gleich anfangs, etwas
zu leisten schuldig: contrat reci-
proquement obligatoire.
Convolut, *f. n.* [*t. de prati-
que*] liasse.
† Coppen, *f. f.* copie.
† Copiren, *v. a.* copier; contre-
faire.
† Copist, *f. m.* copiste.
Coralle, *f. f.* corail; coral. Co-
rallen-körner: grains de coral.
Von corallen; corallin, *adj.*
coralin.
Coralen-moos, *f. n.* coraline.
Corallen-schnur, *f. f.* cordon de
coraux.
† Coriander, *f. m.* coriandre;
coriande.
Corinthisch ertz, *f. n.* cuivre de
Corinthe.
Corinthische ordnung, *f. f.* [*t.
d'architecture*] ordre corinthien.
† Cornet, *f. m.* cornette; en-
seigne à cheval.
Corporal, *f. m.* caporal. Ge-
freyter corporal: exempt.
Corpus cursiv, [*t. d'imprimeur*]
Parifienne; Sedanoise.
Coste-kraut, *f. n.* hieracium.
Costniz, *f. n.* Constance: *vil-
le de Suabe.*
Crain, *f. n.* Carniole: *provin-
ce d'Allemagne.*
Crainer, *f. m.* natif; habitant de
Carniole.
Craufau, *f. n.* Cracovie: *capit-
tale de la Pologne.*
† Cray, *f. n.* färberröthe, *f. f.* ga-
rance.
† Creatur, *f. f.* creature.
† Credenz-schreiben, *f. n.* let-
tres de créance.
† Credenzker, *f. m.* échanfon.
Credenz-tisch, *f. m.* crédençe;
buffet; dressoir.
Creutz; Kreuz, *f. n.* croix. Ein
creutz aufrichten; dresser; ériger
une croix. Einen an das creutz
hängen: attacher quelcun en
croix.
Das creutz bey dem umgang tra-
gen: porter la croix à la [*en*]
procession.
Der das creutz hat, segnet sich
selbst am ersten: *prov.* on se doit
à soi-même les premiers soins;
celui qui a quelque chose à sa di-
sposition, en doit profiter le
premier; bien fou, qui s'oublie.
Das heilige creutz; das creutz
Christi: la sainte croix; la croix
du Sauveur. Die

Die predigt des creuzes: la doctrine de la croix; la predication de l'Évangile. Das creuz predigen: prêcher la croix.

Ein diamanten creuz: une croix de diamans.

Ein creuz vor der brust tragen, wie die Bischöffe: porter la croix pectorale, comme les évêques.

Ein creuz machen; mit einem creuz zeichnen: faire une croix; marquer d'une croix.

Ein geschoben creuz; S. Andreas-creuz; Burgundisch creuz: croix S. André; croix de Bourgogne, [en terme de blason] fautoir.

Am creuz stehen: *prov.* être dans un grand embarras; dans de grandes inquietudes.

Ein creuz schlagen; sich mit dem creuz segnen: [t. d'église] faire le signe de la croix.

Man möchte das creuz vor ihm schlagen: *prov.* on l'évite comme le demon; on le fuit comme la peste.

Creuz, croix; affliction; tribulation. Creuz und trübsal sind der frommen theil: croix & calamité sont le partage des gens de bien. Christi creuz tragen: porter la croix de J. C.; souffrir pour l'amour de J. C.

Sein creuz auf sich nehmen: [t. consacré] charger sa croix.

Mit vielem creuz beladen seyn: être dans de grandes souffrances; avoir beaucoup d'afflictions.

Das ist mir ein schweres creuz: cela me fait bien souffrir; m'afflige beaucoup.

Creuz, [t. de fourbisseur] quillon; branche de la garde; ponte.

Creuz, [t. d'imprimeur] étendoir.

Creuz, [t. de menuisier] croisée de fenêtre. Creuz im bienen-stock: croisée. Halbes fenster-creuz: croissillon.

Creuz, [parlant de l'homme] reins. Wehe im creuz haben: avoir mal aux reins. [parlant d'un cheval] croupe. Ein pferd breit vom creuz: cheval qui a la croupe large.

Übers creuz, *adv.* en croix.

Creuz-band, f. n. [t. de charpentier] contrefiche.

Creuz-beer, f. f. nerprun.

Creuz-bein, f. n. os sacrum.

Creuz-blümlein, f. n. poligala.

Creuz-bogen, f. m. [t. d'architecture] ogive.

Creuz-bruder, f. m. croisé.

Creuz-bruder, sujet à des afflictions & longues souffrances.

Creuz-capriole, f. f. [t. de maître de danse] entrechat; capriole croisée.

Creuzer, f. m. monnaie d'Allemagne dont trois pieces valent deux sous de France.

Creuzer, [t. de marine] croiseur.

Creuz-erfindung, f. f. invention de la croix.

Creuz-erhebung, f. f. exaltation de la croix.

Creuz-fahn, f. f. baniere d'église.

Creuz-fahrt, f. m. procession.

Creuz-fahrt, croisade.

Creuz-gang, f. m. cloître d'un monastere.

Creuz-gasse; Creuz-strasse, f. f. carrefour.

Creuz-gewölb, f. n. [t. d'architecture] voute d'arrête.

Creuzigen, v. a. crucifier.

Das fleisch creuzigen: [t. consacré] crucifier la chair.

Er würde sich darum creuzigen lassen: *prov.* il se feroit crucifier pour cela.

Creuzigung, f. f. crucifiement.

Creuzlein, f. n. croisette; petite croix.

Creuz-ritter, f. m. chevalier de la croix.

Creuz-schlüssel, f. m. [t. de serrurier] cle forcée.

Creuz-schule, f. f. afflictions; souffrances. Gott hält die seimen in der creuz-schule, damit er ihre gedult prüfe: Dieu tient ses enfans dans les souffrances, [l'affliction] pour éprouver leur patience.

Creuz-schwester, f. f. personne sujette à beaucoup de souffrances & d'afflictions.

Creuz-spinne, f. f. araignée grise.

Creuz-stange, f. f. [t. de danseur de corde] croisée.

Creuz-strasse, v. Creuz-gasse.

Creuz-tag, f. m. jour des rogations.

Creuz-thaler, f. m. écu d'Espagne.

Creuz-träger, f. m. porte-croix.

Ein gedultiger creuz-träger: homme résigné & patient dans les [au milieu des] afflictions.

Creuz-weg, f. m. chemin qui se croise.

Creuz-weis, *adj.* en croix. Die beine creuz-weis überschlagen: avoir les jambes en croix; croiser les jambes.

Creuz-woche, f. f. la semaine des rogations.

Creuz-wurz, f. f. seneslon.

Grosse creuz-wurz: jacobée.

† Cristall, f. m. und n. cristal.

† Cristallen, *adj.* cristallin; de cristal.

Crucifix, f. n. croix; crucifix.

Cubeben, f. f. poivre à queue.

† Cucumer. v. Gurke.

† Cur, f. f. [t. de medecine] cure.

† Curiren v. a. guerir.

Curiositäten-schrank, f. m. droguier.

Currier mit zween positionen, f. m. estafète.

Curso, [t. d'imprimeur] Italique. Eine zeile mit cursiv-schrift aussetzen: faire une ligne d'Italique; en Italique.

Art von cyper-wurzel: trasi.

Cypresse, f. f. ciprés; cyprès.

D.

Comme les lettres D E T se confondent souvent, on avertit que les mots qui ne se trouveront pas sous D, doivent être cherchés sous E, au reste il faut prendre garde, en prononçant cette lettre, de ne la pas confondre avec le T.

D, f. n. un d. Ein grosses D: un grand D.

Da; dar, do, *adv.* là; où. Ich bin da gewesen: j'ai été là. Hie und da zerstreuet: repandu par-ci par là. Was machst du da? que faites vous là? Diß ist ein ort, da alles im überflus ist: c'est ici un lieu, où tout abonde.

Da habt ihr, was ihr suchet: voici ce que vous cherchez.

Wer da? [t. de guerre] qui va là?

Wo da? où? en quel endroit?

Da, alors; alorsque. Da sieng es an zu regnen: alors il commença à pleuvoir. Da die zeit kam: lorsque le tems fut venu.

Warum thust du das, da du weißest, daß es verboten ist: pourquoi fais tu cela, sachant bien qu'il est defendu.

Ich liebe dich, da ich doch von dir gehasset werde: je vous aime, quoique vous ne m'aimiez pas.

Da, est quelque fois pleonasme & sert à donner plus de force à la phrase. Wer da will: quiconque veut. Beschämt da stehen: être tout honteux.

Da, *conj.* si; au cas que. Da dieses geschehen solte: si cela arrivoit. Da ich sterben solte: au cas que je meure; si je viens à mourir.

Da, puisque. Da ihr eure zusage nicht gehalten, bin ich euch auch nichts schuldig: puisque vous n'avez pas satisfait à votre promesse, je ne vous dois rien.

Da! da! *interj.* ha! ha! voilà qui va bien. Da